

那齊士與戈特孟

校園人物影像敘事



哲學系大一國文課 馮怡慧老師

成果摘要

「那齊士與戈特孟：校園人物影像敘事」教學精進計畫之要旨，在打破並翻轉「古文為主的上課內容、起承轉合之考試型作文」大一國文課的既定印象。

執行成果包括：

- 一、文言譯寫作品集《終不可諉兮集》，共收錄四十四位同學、十一篇包括童話故事及日文漫畫《深夜食堂》文言翻譯作品
- 二、人像攝影練習作品及安素堂外拍作品
- 三、紀錄片海報設計作品三十三張
- 四、校園人物紀錄片作品九部
- 五、舊詞新唱演繹宋代詞家作品八部

此計畫延續上學期「『巧語花言，唇天口地』古典與現代的文學對話」，以中國文學為基底，透過攝影、剪輯影片觸發創意，教導同學如何將中國文學與現實生命、生活接軌，顛覆大學以前填鴨式教育的國文科教學。



特色成果展現

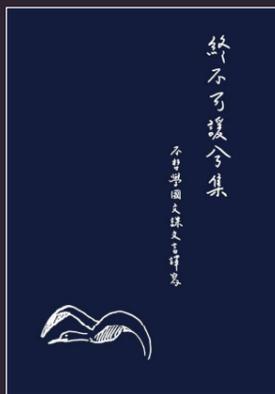
「文言譯寫」這項作業是我們的首次嘗試，目的不在訓練文言翻譯技巧，而是注重文字表述能力的觸發。此書之名，取自《詩經·衛風·淇奥》：「有匪君子，終不可諉兮。」文言譯寫的困境中，切磋琢磨，期能赫咍瑟僣，若金錫圭璧，寬綽、謔而不虐，成為充耳琇瑩、會弁如星斐然成章的君子。

創新教學做法

本計畫執行對象為哲學系大一國文課同學，其主要目標涵蓋以下四大方向：

- 一、打破填鴨式教育、顛覆國文課刻板印象
建立並非唯一答案的多元思考方式，打破學生對大一國文課僅止於講解古文的刻板印象。
- 二、培育下一個魯迅
課文中古人的情感思想與自身生命接軌，進而反思自我，關心校園日常，擴及社會議題。
- 三、真正進入古代文學家、思想家的世界
務求對古代文學家、思想家真實生命登堂入室。透過深入的閱讀與討論，進出其生命幽谷，撫觸文字底下的情感伏流。
- 四、處乎材與不材之間
教導學生使其「課堂作業」成為「作品」，從實作瞭解「用」與「無用」、「材」與「不材」，協助思考哲學系的人生方向。本學期課程延續上學期，以人物為核心，關心並接軌現實生活。

延請校內外講師到班演講，為國文課注入新生命，講座課程共五堂，分別為：校園人物紀錄片講座課程、人像攝影講座課程（一）、紀錄片人物海報設計與編輯講座課程、人像攝影講座課程（二）、校園人物紀錄片成果發表；並設計舊詞新唱課堂活動，以達傳統與現代文學之傳承與對話。



《終不可諉兮集》封面及內頁



講座課程老師上課照片

